

PERSPECTIVES CROISÉES SUR LES STRATÉGIES ET LES DÉFIS D'INSERTION PROFESSIONNELLE DES ENSEIGNANT.E.S DE FLS ISSU.E.S DE L'IMMIGRATION

Monika Jezak et Luisa Veronis, Université d'Ottawa

TNFLS, le 25 janvier, 2024



CONTEXTE : OCCASION DOUBLEMENT MANQUÉE

➤ Pénurie d'enseignants FLS (au Canada et en Ontario)

- Augmentation de la demande pour les programmes de FLS, surtout en Ontario
- Départs massifs à la retraite
- Faible maîtrise du français par les candidats issus des facultés d'éducation canadiennes

➤ Politiques fédérales d'embauche de la main d'œuvre qualifiée parmi les immigrants francophones

- *Livre Blanc (2021)*: Initiatives de recrutement des enseignants de français issus de l'immigration
- Le *Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023* et la modernisation de la *Loi sur les langues officielles* reconnaissent le potentiel des enseignants issus de l'immigration et font entrevoir une arrivée future plus soutenue de ces enseignants dans le système éducatif canadien

➤ Enseignants issus de l'immigration

- **Opportunités**: formations et expériences professionnelles enrichissantes, diversification du corps professoral, sensibles/ouverts à la diversité ethnolinguistique de la clientèle étudiante
- **Défis**: reconnaissance des acquis, pédagogie FLS du Canada, culture scolaire canadienne/ontarienne, maîtrise de l'anglais, les nouvelles technologies

OBJECTIFS DE RECHERCHE

- **Empirique** : Examiner les **expériences** et évaluer les **besoins** des enseignants FLS issus de l'immigration francophone face aux défis qui se présentent à eux
- **Théorique** : Comprendre les **mécanismes d'insertion professionnelle** et de développement de carrière des enseignants de FLS issus de l'immigration francophone, en Ontario ou dans d'autres provinces et territoires du Canada
- **Pratiques communautaires** : Développer un ensemble **d'outils d'accompagnement** à l'intention des enseignants de FLS issus de l'immigration francophone, afin de faciliter leur insertion professionnelle, soutenir leur transition à l'enseignement et prévenir le décrochage qui survient régulièrement en début de carrière
 - Par ex. un guide, du matériel de formation pour des ateliers, des fiches pédagogiques, etc.

CADRE CONCEPTUEL

Le rôle du contexte géographique

Province et localité
CFSM
Quartier
Conseil scolaire
Type d'école
Etc.

Modèle d'insertion professionnelle des enseignants (Mukamurera et al. 2013)

1. Accès et conditions d'emploi
2. Nature, composantes et organisation de la tâche
3. Socialisation organisationnelle
4. Professionnalité
5. Dimension psychologique et personnelle

Approche intersectionnelle

Caractéristiques individuelles :
Immigrants, francophones
Formation et expérience en enseignement
Pays et culture d'origine
Compétences linguistiques
Etc.

Pratiques des conseils scolaires et des écoles

Attentes et besoins des enseignants

MÉTHODOLOGIE

- **Recherche qualitative dans le contexte d'un projet d'engagement partenarial du CRSH (2020-2023)**
- **Organisme partenaire** : Alliance pour une communauté éducative inclusive (ACEI)
 - Approche collaborative
- **Méthodes**
 - 2 méthodes dialogiques avec 2 groupes cibles:
 1. **Entrevues semi-directives avec 3 informateurs clés**, conseils scolaires anglophones et associations
 2. **6 entrevues individuelles et/ou de groupe avec des enseignants issus de l'immigration francophone**
 - 1-3 participants par entrevue, un total de 10 participants
 - **Analyse**
 - **Analyse thématique** (Braun and Clarke, 2006)

PROFIL DES PARTICIPANTS ENSEIGNANTS

➤ Profils individuels variés

- 10 enseignant.e.s issus de l'immigration francophone : 9 femmes, 1 homme
- Diversité de pays d'origine : Haïti (2), Maroc (1), Côte d'Ivoire, Cameroun
- Formation: 1 an ou 2 ans dans une institution Ontarienne – une majorité de l'Université d'Ottawa
- Années d'expérience en enseignement : de 2 à 25 ans
- Certain.e.s étaient enseignant.e.s dans leur pays d'origine, d'autres ont opté de changer de carrière

➤ Contextes scolaires et locaux variés

- La Grande région de Toronto
- Conseils scolaires: TDSB, Peel, Halton + 1 école privée
- Quartiers de niveaux socio-économiques variés: de défavorisés à bien nantis
- Plusieurs niveaux de classe (élémentaire, secondaire), programmes de FLS (*core*, *extended*, *immersion*) et fonctions (administration)

RÉSULTATS 1. MOTIVATIONS

➤ Motivations à enseigner en FLS

- Alternative aux conseils scolaires francophones avec une plus grande facilité d'embauche (perçu également par les informateurs-clés)
- Éviter une discrimination linguistique potentielle des milieux francophones
- Opérer un changement en faveur du bilinguisme canadien : enseigner le français à des enfants anglophones
- Améliorer son anglais et/ou travailler dans les 2 langues (valeur ajoutée du bilinguisme)

« J'ai choisi de continuer avec le conseil anglophone en enseignant en immersion parce que je voulais pas non plus perdre la chance d'aider la communauté francophone dans un contexte minoritaire »

RÉSULTATS 2. PRINCIPAUX DÉFIS INSTITUTIONNELS

➤ **Embauche**

- Expériences très variées – dans le temps, selon les conseils, les localités
- Expériences négatives: enchaînement de plusieurs contrats à long terme; manque de transparence dans le processus pour une personne venant d'une culture scolaire différente; cas d'échec enseignant; craintes des administrateurs par rapport à l'embauche des enseignants issus de cultures scolaires différentes et qui ne maîtrisent pas bien l'anglais
- Expériences positives: certains processus faciles à comprendre, foires d'embauche (enseignants et informateurs)
- Les enseignants et les administrateurs observent de l'amélioration dans le processus actuel: les délais sont plus courts et le processus est plus direct, facile

➤ **Pratique pédagogique**

- Ressources matérielles et humaines en français (parfois rares ou limitées, inadéquates)
- Rôle des mentors ou personnes-ressources FLS : essentiel, mais pas toujours disponibles
- Rareté des opportunités de participer aux Communautés d'apprentissage professionnel (CAP) et autres réseaux
- Isolement dû à leur situation de francophone (parfois unilingue), d'immigrant et/ou de minorité raciale

« les ressources humaines il n'y a pas de souci, j'en ai eu comme je voulais c'était des personnes tellement gentilles qui pouvaient te comprendre, ne pas te juger. C'était vraiment excellent, mais ressources pédagogiques ? C'était la catastrophe je pourrais le dire ainsi. »

RÉSULTATS 3. DÉFIS LINGUISTIQUES ET CULTURELS

➤ Développement personnel

- Opportunités de perfectionnement professionnel (personnes issues de cultures scolaires différentes, à l'anglais précaire, formés pour enseigner le FLM)

➤ Influence de la culture

- Relations avec les collègues
- Relations avec les parents
- Relations avec les élèves
- La place de la communication (barrière linguistique et culturelle)

➤ Attentes et stratégies

- Opportunités de perfectionnement
- Améliorer le soutien et la valorisation des enseignants FLS
- Opportunités d'améliorer les compétences linguistiques en anglais

« Il n'y a pas un un système, y'a pas un processus qui nous permet nous de nous intégrer, premièrement, à la réalité canadienne et ontarienne, mais deuxièmement aussi au jargon anglophone de notre profession, si je peux dire ça comme ça. »

QUELQUES RECOMMANDATIONS: STRATÉGIES INSTITUTIONNELLES GAGNANTES

- **Valoriser le bilinguisme et le français au sein de l'école. Offrir des opportunités de perfectionnement en anglais**

« Ça dépend vraiment de ton administration, parce que, moi, [...], l'administration [ce sont des] gens qui aimaient le français. (...) Alors, je me suis sentie soutenue, je me suis sentie acceptée. »

- **Faciliter le mentorat, le réseautage, les plans d'accompagnement et les opportunités de formation**

« (...) si l'administration ne fait pas d'efforts pour t'intégrer, pourquoi mes collègues devraient le faire? À ce niveau-là, il y a un besoin (...). Les gens ne vont pas t'accueillir comme ça. On a peur, ici au Canada, des personnes qui sont différentes. »

- **Reconnaître la particularité des programmes FLS et y promouvoir l'approche interculturelle**

« Lorsque l'administration commence à te considérer, c'est plus facile pour les autres d'être moins discriminatoires à ton égard. Est-ce que la direction se porterait ainsi envers les personnes de couleur dans leurs familles ? »

QUELQUES RÉFÉRENCES

- Arnott, S., Masson, M., & Lapkin, S. (2019). Exploring Trends in 21st Century Canadian K-12 French as Second Language Research: A Research Synthesis. *Canadian Journal of Applied Linguistics/Revue canadienne de linguistique appliquée*, 22(1), 60-84.
- Byrd Clark, J. (2012). Heterogeneity and a Sociolinguistics of Multilingualism: Reconfiguring French Language Pedagogy. *Language and Linguistics Compass* 6/3 (2012): 143–161.
- Diédhiou, S. B. M. (2018). Reconstruction du savoir-évaluer sous la contrainte : une analyse du bagage d'expériences non réinvesti dans les écoles montréalaises par des enseignants formés à l'étranger. *Alterstice*, 8 (2), 51–62.
- Duchesne, C. (2018). Langue, culture et identité : défis et enjeux de l'intégration professionnelle des enseignants d'immigration récente en contexte francophone minoritaire. *Alterstice*, 8 (2), 13–24.
- Forest, M., Duvivier, J. & Hieu Truong, A. (2020). *Le personnel enseignant immigrant francophone vivant en situation minoritaire : comprendre et faciliter son parcours d'insertion professionnelle*. Ottawa : Sociopol.
- Gagnon, N., & Duchesne, C. (2018). Insertion professionnelle des nouveaux enseignants issus de l'immigration: quelques conditions pour un mentorat interculturel réussi. *Alterstice*, 8(1), 107-119.
- Gravelle, F., & Duchesne, C. (2018). Stratégies d'encadrement favorisant l'insertion professionnelle des nouveaux enseignants issus de l'immigration: l'apport du leadership. *Éducation et francophonie*, 46(1), 142-161.
- Jabouin, S. & Duchesne, C. (2018). Stratégies d'insertion professionnelle d'enseignants immigrants de minorité visible. *Alterstice*, 8 (2), 63–74.
- Kristmanson, P., & Dicks, J. (2014). Looking in the one-way mirror: Reflections on the changing face(s) of immersion in North America and beyond. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 2(2), 273-287.
- Liboy, M.-G. & Mulatris, P. (2016). Enseignants non immigrants et enseignants immigrants : convergences et divergences autour de la relation entre école et familles immigrantes. *Alterstice*, 6 (1), 91–103.
- Mianda, G. (2018). Genre, langue et race : l'expérience d'une triple marginalité dans l'intégration des immigrants francophones originaires de l'Afrique subsaharienne à Toronto, Canada. *Francophonies d'Amérique*, 46-47, 27–49.
- Morrissette, J., Demazière, D., Diédhou, S. B. M. et Sèguéda, S. (2018). Les expériences des enseignants formés à l'étranger dans les écoles montréalaises : l'épreuve de l'autonomie, de la modification du rapport de places et de l'enseignement différencié. *Alterstice*, 8(2), 37- 49.
- Morrissette, J. & Audet, G. (2018). L'école à l'épreuve de la diversité ethnoculturelle de son personnel : regards compréhensifs croisés. *Alterstice*, 8 (2), 5–12.
- Morrissette, J. & Demazière, D. (2018). Dualité des processus de socialisation professionnelle des enseignants formés hors Québec : entre imposition et appropriation. *Alterstice*, 8 (1), 95–106.
- Mukamurera, J., Martineau, S., Bouthiette, M. et J.P. Ndoreraho. 2013. Les programmes d'insertion professionnelle des enseignants dans les commissions scolaires du Québec : portrait et appréciation des acteurs. *Education & Formation*, 13-34.
- Mulatris, P., & Skogen, R. (2012). Pour une inclusion complète: l'insertion professionnelle des étudiants stagiaires des minorités visibles dans l'école francophone albertaine. *International Journal of Canadian Studies/Revue internationale d'études canadiennes*, 45-46, 331-352.
- Niyubahwe, A., Mukamurera, J. & Jutras, F. (2019). Rôles et contributions des enseignants issus de l'immigration dans l'intégration scolaire des élèves issus de l'immigration, *Canadian Journal of Education / Revue canadienne de l'éducation* 42:2, 438-463.
- Niyubahwe, A., Mukamurera, J. & Sirois, G. (2018). Comment les enseignants immigrants formés à l'étranger vivent-ils les relations interpersonnelles et professionnelles à leur
- Vallerand, A. C., & Martineau, S. (2006). *Les enseignants immigrants: difficultés rencontrées et pratiques d'insertion*. Récupéré le 12 juin, 2020 de : <http://www.cnipe.ca/IMG/pdf/Vallerand-Martineau-2006-Les-enseignants-imm-.pdf>

REMERCIEMENTS

- L'ACEI pour son soutien, ses contributions et sa collaboration
- Nos collègues Jafar Hussain et Alice Fomen de l'ACEI
- Financement : le CRSH pour la subvention d'engagement partenarial, la Faculté des Arts et la Chaire de recherche sur l'Immigration et les communautés franco-ontariennes de l'uOttawa
- Nos participant.e.s de recherche
- Notre chercheure postdoctorale : Janaína Nazzari Gomes
- Nos assistantes de recherche : Alana Duncan, Valérie Clément et Cindy Rodriguez Pena



Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Canada



Collège des chaires de recherche
sur le monde francophone
de l'Université d'Ottawa

Chaire de recherche
sur l'immigration et les communautés
franco-ontariennes